

ĐƯỢC SƯ LƯU LY QUANG VƯƠNG NHƯ LAI

Được Sư Lưu Ly Quang Vương Như Lai, tên Phạn là BHAIṢAIJYA-GURU VAIDURYA-PRABHA-RĀJĀYA TATHĀGATĀYA (hay **Bhaiṣajya-guru-vaidurya Prabha-rājāya tathāgatāya**), dịch âm là **Bệ Sái Xã Lũ Rô Bệ Lưu Ly Bát Lạt Bà Hát Ra Xà Dã Đát Đà Yết Đa Gia**. Hoặc dịch đơn giản là **Bộ Sát Tử Dã Ngu Lỗ Phệ Nữ La Tát Tha Nghiệt Đa** (Bhaiṣajya-guru-vaidurya Tathāgata: Được Sư Lưu Ly Như Lai), hoặc **Bệ Sái Xã Lũ Rô Đát Đà Yết Đa Gia** (Bhaiṣajya-guru-tathāgatāya: Được Sư Như Lai), hoặc **Ma Ha Bộ Sát Tử La Gia Một Đà** (Mahā-bhaiṣajya-rāja-buddha: Đại Y Vương Phật).



Thông thường hay xưng là: **Được sư Lưu Ly Quang Như Lai** (Bhaiṣajya-guru-vaidurya-prabha-tathāgata), hay xưng đơn giản là **Được Sư Phật** (Bhaiṣajya-guru-buddha)

Do Bản Nguyện của Ngài là: “Cứu tất cả bệnh khổ cho các chúng sinh” nên Ngài còn có tên là **Tiêu Tai Diên Thọ Được Sư Phật**

Danh hiệu khởi đầu của Được Sư Lưu Ly Quang Như Lai là hay nhổ bứt trừ bệnh của sinh tử mà có tên là **Được Sư** (Bhaiṣajya-guru), hay chiếu độ sự tối tăm của ba Hữu (3 cõi) cho nên tên là **Lưu Ly Quang** (Vaidurya-prabha). Điều này minh họa rằng: Đức Được Sư Như Lai không chỉ chữa trị bệnh đau nhức trên thân thể của chúng

sinh mà còn chữa trị tâm linh chưa được viên mãn thuộc Trí Tuệ Tâm Bi của chúng sinh. Bởi vì lúc đầu chúng sinh không có Pháp cảm thụ nguyện lực thâm sâu của Ngài, cho nên trước tiên Ngài chữa trị tốt bệnh đau nhức của chúng sinh, rồi mới chữa trị Tâm của chúng sinh.

_ Nguyên khởi của Đức Phật này không được rõ ràng vì có rất nhiều quan điểm khác nhau về **Bản Tịch** của Ngài như :

Ngài là vị Như Lai đồng Thể khác Tên với Đức **A Súc Như Lai** (Akṣobhya-tathāgata)

Ngài là vị Như Lai đồng Thể khác Tên với Đức **Đại Nhật Như Lai** (Vairocana-tathāgata) trong Thai Tạng Giới

Ngài chính là Đức **Thích Ca Mâu Ni Phật** (Śākyamuṇāye-buddha)

Ngài chính là Đức **Vô Năng Thắng Như Lai** (Ajita-tathāgata)

Nếu căn cứ vào Chủng Tử của Đức Phật Thích Ca là BHA (𑖀) và Chủng Tử của Đức Phật Dược Sư là BHAI (𑖁) kèm với Tiểu Chú của Đức Phật Dược Sư là: “**Oṃ_ hulu hulu caṇḍali mataṅgi svāhā**” thì Ngài có tương quan rất mật thiết với Đức Phật Thích Ca vì Bài Chú này chính là câu Chú của **Vô Năng Thắng Minh Vương** (Aparājita-vidyārāja) là một Tôn Phần Nộ biểu thị cho Đức **Giáng Phục Bốn Ma** của Đức Phật Thích Ca.

Tạng Truyền Phật Giáo ghi nhận chữ chủng tử của Dược Sư Như Lai là HŪM (𑖦)

_ Phật Dược Sư ở trong Kinh Điển có hai hệ thống:

1_ **Dược Sư Phật** được ghi nhận trong các Kinh: **Dược Sư Lưu Ly Quang Như Lai Bản Nguyện** do Ngài **Đạt Ma Cập Đa** (Dharma-gupta) dịch năm 615 trong đời Tuỳ, Kinh **Dược Sư Lưu Ly Quang Như Lai Bản Nguyện Công Đức** (Bhagavān-bhaiṣajya-guru-vaidurya-prabhaṣya-pūrvapraṇidhāna-viśeṣa-vistara) do Ngài **Huyền Trang** dịch ở đời Đường. Các Kinh này còn có tên gọi là **Dược Sư Tuỳ Nguyện**

2_ **Bảy Đức Phật Dược Sư**: được ghi nhận trong Kinh **Dược Sư Lưu Ly Quang Thất Phật Bản Nguyện Công Đức** do Ngài **Nghĩa Tịnh** dịch vào năm 707. Kinh này còn có tên gọi là **Thất Phật Dược Sư Kinh**

Từ hai hệ thống chính này, tín ngưỡng Phật Dược Sư được lan tỏa ra khắp mọi nơi.

Do Đức Dược Sư Như Lai có thêm 6 Phân Thân để cùng nhau hóa độ 7 Thế Giới nên được Tôn Xưng là Thất Phật Dược Sư. Bảy Vị Như Lai này có tên là :

1) **Thiện Danh Xung Cát Tường Như Lai**, hóa độ Thế Giới Quang Thắng ở phương Đông

2) **Bảo Nguyệt Trí Nghiêm Quang Âm Tự Tại Vương Như Lai**, hóa độ Thế Giới Diệu Bảo Quốc ở phương Đông

3) **Kim Sắc Bảo Quang Diệu Hành Thành Tựu Như Lai**, hóa độ Thế Giới Viên Mãn Hương Tích Quốc ở phương Đông

4) **Vô Ưu Tối Thắng Cát Tường Như Lai**, hóa độ Thế Giới Vô Ưu Quốc ở phương Đông

5) **Pháp Hải Lô Âm Như Lai**, hóa độ Thế Giới Pháp Tràng Quốc ở phương Đông

6) **Pháp Hải Thắng Sắt Du Hý Thần Thông Như Lai** (hoặc **Tường Như Lai**, hóa độ Thế Giới Vô Ưu Quốc ở phương Đông **Pháp Hải Thắng Tuệ Du Hý Thần Thông Như Lai**) hóa độ Thế Giới Thiện Trú Pháp Hải Quốc ở phương Đông

7) **Dược Sư Lưu Ly Quang Như Lai**, hóa độ Thế Giới Tỳ Lư Lưu Ly Quốc ở phương Đông

Bảy vị Phật Dược Sư này có thể được phiên dịch từ 7 tên Phạn là:

- 1_ Suparikirti-nama-srī-rāja
- 2_ Ratna-candra-padma- pratimaṇḍita-pañḍita-tajah-svaraghoṣa-rāja
- 3_ Suvarṇa-bhadra-vimala-ratna-prabha-savrata
- 4_ Aśokottama-srī
- 5_ Dharma-kirti-sāgara-ghoṣa
- 6_ Dharma-kirti-sāgarāgra-mati-vikriditābhijña-rāja
- 7_ Bhaiṣajya-guru-vaīḍurya-prabha-rāja

_ Căn cứ vào Kinh **Bắc Đẩu Thất Tinh Diên Mệnh** thì 7 vị Phật Dược Sư lại biểu thị cho 7 vì Sao Bắc Đẩu qua bài Kinh xưng tán và ghi nhận là: “Hàng năm nếu gặp tai ách thì lễ Kinh này 7 lạy”

Nam mô **Tham Lang Tinh**, thị Đông phương Tối Thắng Thế Giới **Vận Ý Thông Chứng Như Lai Phật**

(Quy mệnh Tham Lang Tinh là Vận Thông Ý Như Lai Phật của Thế Giới Tối Thắng ở phương Đông _ Phần Kinh bên dưới đều dịch tương tự như vậy)

Nam mô **Cự Môn Tinh**, thị Đông phương Diệu Bảo Thế Giới **Quang Âm Tự Tại Như Lai Phật**

Nam mô **Lộc Tồn Tinh**, thị Đông phương Viên Mãn Thế Giới **Kim Sắc Thành Trụ Như Lai Phật**

Nam mô **Văn Khúc Tinh**, thị Đông phương Vô Ưu Thế Giới **Tối Thắng Cát Tường Như Lai Phật**

Nam mô **Liên Trinh Tinh**, thị Đông phương Tịnh Trụ Thế Giới **Quảng Đạt Trí Biện Như Lai Phật**

Nam mô **Vũ Khúc Tinh**, thị Đông phương Pháp Ý Thế Giới **Pháp Hải Du Hỷ Như Lai Phật**

Nam mô **Phá Quân Tinh**, thị Đông phương Lưu Ly Thế Giới **Dược Sư Lưu Ly Quang Như Lai Phật**

_ Theo Kinh **Dược Sư Lưu Ly Quang Thất Phật Bản Nguyên Công Đức** (Sapta-tathāgata-purva-praṇidhāna-vicesavistara) của Phật Giáo Nhật Bản thì Đức Phật Dược Sư có 7 Hóa Thân là:

- 1_ Suvama-bhadra-vimala-ratna-prabhāsa
- 2_ Agokottamagri
- 3_ Dharma-kirti-sāgara-ghoṣa
- 4_ Abhijitbhirāja
- 5_ Ratnagikhin
- 6_ Suparik-n-tinamagri
- 7_ Sabdaghoṣarāja

Có khi người ta thêm vào Đức Phật Thích Ca (Śākyamuṇi) trở thành 8 vị Phật Dược Sư (Không kể Phật Bhaiṣajya-guru)

_ Phật Giáo Tây Tạng ghi nhận 8 vị Phật Dược Sư là:

- 1_ Suparikirti-tanama-srī
- 2_ Svasaghoṣa
- 3_ Suparṇa-bhadra-vimala-ratna-prabhāsa (Hay Supama-bhadra-vimala-ratna-prabhāsa)
- 4_ Aśokattama-srī

5_ Dharma-kirti-sāgara-ghoṣa

6_ Abhijñarāja

7_ Bhaiṣajya-guru (*Hay Bhaiṣajya-guru-vaidurya-prabhārāja*)

8_ Śrījīng-śākyamuṇi

Nay dựa theo Danh Hiệu âm Hán và một số tên Phạn của 7 Đức Phật Dược Sư thì chúng ta có thể phục hồi lại tên Phạn của 7 Đức Phật này là:

1) **Thiện Danh Xưng Cát Tường Như Lai** (Supari-kīrtita-nāmadheya-śrī-rājāya tathāgata)

2) **Bảo Nguyệt Trí Nghiêm Quang Âm Tụ Tại Vương Như Lai** (Ratna-candra-jñāna-pratimaṇḍita prabha-ghoṣeśvara-rājāya-tathāgata)

3) **Kim Sắc Bảo Quang Diệu Hành Thành Tụ Như Lai** (Suvarṇa-ratna-prabha-suvṛttatā-siddhaya-tathāgata)

4) **Vô Ưu Tối Thắng Cát Tường Như Lai** (Aśoka-uttama-śrīye-tathāgata)

5) **Pháp Hải Lô Âm Như Lai** (Dharma-sāgara-garjanāya-tathāgata)

6) **Pháp Hải Thắng Tuệ Du Hý Thần Thông Như Lai** (Dharma-sāgara-jayamati-vikṛditābhijñāya-tathāgata)

7) **Dược Sư Lưu Ly Quang Vương Như Lai** (Bhaiṣajya-guru-vaidūrya-prabhārājāya-tathāgata)

Theo truyền thống Phổ Thông thì Đức Phật Dược Sư có 2 vị Hiệp Thị Bồ Tát (Hai Vị Nhất Bồ Xứ Bồ Tát theo hầu bên cạnh) là **Nhật Quang Biến Chiếu Bồ Tát** (Sūrya-prabha-vairocana-bodhisattva hoặc Sūrya-prabha-bodhisattva: Nhật Quang Bồ Tát) và **Nguyệt Quang Biến Chiếu Bồ Tát** (Candra-prabha-vairocana-bodhisattva hoặc Candra-prabha-bodhisattva: Nguyệt Quang Bồ Tát). Tám vị Thị Giả Bồ Tát là **Mạn Thù Thất Lợi** (Mañjuśrī: Văn Thù Sư Lợi), **Quán Tụ Tại** (Avalokiteśvara), **Đại Thế Chí** (Mahā-sthāma-prāpta: Đắc Đại Thế), **Vô Tận Ý** (Akṣaya-matir), **Bảo Đàn Hoa** (Ratna-maṇḍala-puṣpa), **Dược Vương** (Bhaiṣajya-rāja), **Dược Thượng** (Bhaiṣajya-samudgate), **Di Lạc** (Maitreya: Từ Thị). Mười hai vị Thần Tướng Dược Xoa là **Cung Tỳ La Đại Tướng** (Kumbhīra), **Phạt Chiết La Đại Tướng** (Vajra), **Mê Xí La Đại Tướng** (Mihira), **An Để La Đại Tướng** (Andira), **Ngạch Nễ La Đại Tướng** (Majira), **San Để La Đại Tướng** (Śandira), **Nhân Đạt La Đại Tướng** (Indra), **Bà Di La Đại Tướng** (Pajra), **Ma Hổ La Đại Tướng** (Makura), **Chân Đạt La Đại Tướng** (Siṇḍura), **Chiêu Đổ La Đại Tướng** (Catura), **Tỳ Yết La Đại Tướng** (Vikarala) cùng với 84000 Vị Dược Xoa Hộ Pháp làm quyến thuộc.

Riêng 12 vị Dược Xoa Thần Tướng thường được gọi là Dược Sư Thập Nhị Thần Tướng hoặc Dược Xoa Thập Nhị Thần Tướng. Mười hai Vị Thần Tướng này biểu thị cho việc ứng thuận với 12 Nguyên lớn của Đức Phật Dược Sư mà hóa hiện làm Yết Ma Thần gánh vác chúng sinh và hộ vệ cho mọi người. Do ý nghĩa ấy nên 12 vị Thần Tướng này được xem là phân thân của Đức Dược Sư Phật và cũng chính là 12 vị Thần Hộ Pháp của 12 Thời trong suốt ngày đêm.

Pháp tu thờ Đức Dược Sư làm Bản Tôn để sám hối tội chướng thì được gọi là **Dược sư Sám**

Nếu thờ Đức Dược Sư làm Bản Tôn để tu các Pháp Tiêu Tai... thì gọi là **Dược Sư Pháp**. Nghi Quỹ của Pháp tu này giống như Pháp bảy Đức Phật Dược Sư.

Hệ **Đài Mật** của Nhật Bản thờ bảy Đức Phật Dược Sư làm Bản Tôn để trừ tai chướng tăng lợi ích qua pháp tu **Dược Sư Hộ Ma**

Xưa nay tại Việt Nam thường lưu hành các bản Kinh **Dược Sư Lưu Ly Quang Như Lai Bản Nguyện Công Đức** trong đó có ghi nhận bài **Dược Sư Quán Đỉnh Chân Ngôn**. Đây chính là bản được phối hợp giữa hai bản dịch của Ngài **Huyền Trang** và Ngài **Nghĩa Tịnh** và được gọi là **Hợp Bản**. Vì trong bản dịch của Ngài **Đạt Ma Cấp Đa** và bản dịch của Ngài **Huyền Trang** đã lược bỏ câu Chú này, nên người đời sau đã phối hợp với bản dịch của Ngài **Nghĩa Tịnh** tạo thành Hợp Bản để lưu truyền.

Nhiều năm trước đây tôi được Thầy **Thích Quảng Trí** chỉ dạy và khuyến khích tôi biên dịch một số Kinh Quỹ liên quan đến Pháp Dược Sư đồng thời Thầy cũng trao cho một số bài dịch về Kinh Quỹ Dược Sư nhằm giúp cho người tu học Phật Pháp có tài liệu nghiên cứu. Nhưng do thiếu sót tài liệu nên tập ghi chép lúc đó có nhiều chỗ thiếu sót và sai lầm.

Nay với tinh thần tham cứu nên tôi đã cố gắng phiên dịch các Kinh Bản có liên quan đến Pháp tu Dược Sư trong Đại Tạng Kinh và Vạn Tục Tạng Kinh đồng thời sưu tập thêm một số hình ảnh của các Đức Phật Dược Sư, mười vị Đại Bồ Tát, 12 Thần Tướng Dược Xoa... ghi chép vào tập tài liệu này nhằm giúp cho mọi người có thể nghiên cứu dễ dàng hơn. Riêng trong quyển Thượng của Bộ **Tiên Tai Diên Thọ Dược Sư Sám Pháp** có nói tụng một bộ Kinh Dược Sư nhưng lại không có trình bày Kinh Bản, nên tôi mạn phép đưa Hợp Bản vào phần này.

Hết thầy Công Đức có được trong tập ghi chép này, con xin hồi hướng đến Hương Linh của Thân Phụ (**Nguyễn Vũ Nhan**) Thân Mẫu (**Vũ Thị Ni**) là hai bậc ân nhân đầu tiên của con

Con xin chân thành hồi hướng mọi Công Đức có được đến các Thầy **Thích Quảng Trí, Thích Pháp Quang** là các bậc Thầy luôn theo dõi và thúc đẩy con tìm học Phật Pháp cho chính đúng.

Con xin chân thành cảm ơn các Sư Cô: **Như Hạnh, Như Trí, Như Nguyệt, Như Thông** tu tại chùa **Dược Sư** đã luôn luôn hỗ trợ tinh thần cho con trong quá trình dịch Kinh Bản.

Tôi xin chân thành cảm tạ em Mật Trí (**Tổng Phước Khải**) đã hỗ trợ phần tư liệu và hình ảnh liên quan đến Pháp Dược Sư

Tôi xin chân thành cảm tạ nhóm Phật Tử Đạo Tràng **Phổ Độ** và vợ chồng em **Thông Toàn** đã hỗ trợ phần vật chất cho tôi trong thời gian soạn dịch Kinh Bản

Tôi cũng xin cảm ơn người bạn đường Ngọc Hiếu (**Vũ Thị Thanh Hà**) đã và luôn hỗ trợ cho tôi an tâm tìm hiểu Giáo Pháp Giải Thoát của Đấng Phật Đà

Cuối cùng nguyện xin Tam Bảo và các vị Hộ Pháp hãy ban rải Thần Lực giúp cho các bậc ân nhân của con và tất cả chúng Hữu Tình mau chóng tránh được mọi lỗi lầm và thực chứng được Chính Pháp Giải Thoát

Đầu mùa Hạ, năm Giáp Ngọ (2014)
HUYỀN THANH (**Nguyễn Vũ Tài**) kính ghi